

英语谚语（英汉对照版）PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/162/2021\\_2022\\_\\_E8\\_8B\\_B1\\_E8\\_AF\\_AD\\_E8\\_B0\\_9A\\_E8\\_c81\\_162254.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/162/2021_2022__E8_8B_B1_E8_AF_AD_E8_B0_9A_E8_c81_162254.htm) A bad thing never dies. 好人不长寿，祸害遗千年。 A bad workman always blames his tools. 笨工匠总是怪工具差。 A baited cat may grow as fierce as a lion. 人急悬梁，狗急跳墙。 A bird in the hand is worth two in the bush. 两鸟在林不如一鸟在手。 A bully is always a coward. 欺负弱小者永远是懦夫。 A burnt child dreads the fire. 一朝被蛇咬，十年怕井绳。 A cat has nine lives. 猫有九条命；吉人自有天相。 A cat may look at a king. 小人物也有些权利。 A clear conscience can bear any trouble. 平时不做亏心事，夜半敲门心不惊。 A cook is bold on his own dunghill. 狗仗人势。 A constant guest is never welcome. 常客难受欢迎。 A contented mind is a perpetual feast. 知足常乐。 A cracked bell can never sound well. 狗嘴里长不出象牙来。 A crooked stick will have a crooked shadow. 上梁不正下梁歪。 A deceitful peace is more hurtful than an open war. 明枪易躲，暗箭难防。 A door must be either shut or open. 门非关即开；二者择其一。 A drowning man will clutch at a straw. 溺水之人不放过一根稻草；病急乱投医。 A dwarf on a giants shoulders sees the farther of the two. 巨人肩上的侏儒看得远；借重他人的经验好处多。 A fault confessed is half redressed. 知错能改，善莫大焉。 A fool and his money are soon parted. 笨人难聚财。 A fools mouth is his destruction. 祸从口出。 A forced kindness deserves no thanks. 勉强的善行不值得感谢。 A fox may grow grey but never good. 江山易改，本性难移。 A friend in

need is a friend indeed. 患难见真情。 A full purse never lacks friend. 有钱有酒，必有朋友。 A golden key opens every door. 钱能通神。 A good husband makes a good wife. 夫善则妻贤。 A good medicine tastes bitter. 良药苦口。 A good name is sooner lost than won. 美誉易失难得。 A good tale is none the worse for being told twice. 动人的故事令人百听不厌。 A hedge between keeps friendship green. 君子之交淡如水。 A honey tongue, a heart of gall. 嘴甜如蜜，心黑如漆。 A house divided against itself cannot stand. 不和之家难长存。 A Jack of all trades is master of none. 样样皆通者样样不精。 A journey of a thousand miles begins with a single step. 万丈高楼平地起。 A lazy youth, a lousy age. 少壮不努力，老大徒伤悲。 A leopard cannot change his spots. 江山易改，本性难移。 A liar is not believed when he tells the truth. 常说谎话的人就算是说真话也没人信。 A lion may come to be beholden to a mouse. 强者亦有求助于弱者的时候。 A little fire burns up a great deal of corn. 星星之火可以燎原。 A little gall spoils a great deal of honey. 一粒老鼠屎，坏了一锅粥。 A little leak will sink a great ship. 牵一发而动全身。 A little learning is a dangerous thing. 一知半解最危险。 A little neglect may breed great mischief. 一失足成千古恨，再回首已百年身。 A man apt to promise is apt to forget. 轻诺者，信必寡。 A man cannot spin and reel at the same time. 一心不可二用。 A man without a smiling face must not open a shop. 和气生财。 A miss is as good as a mile. 失之毫厘，谬之千里。 A near neighbor is better than a distant cousin. 远亲不如近邻。 A new broom sweeps clean. 新官上任三把火。 A rolling stone gathers no moss. 滚石不生苔。 A slow fire

makes sweet malt. 慢工出细活。 A sound mind in a sound body. 有健全的身体，才有健全的心智。 A still tongue makes a wise head. 寡言为智。 A stitch in time saves nine. 及时行事，事半功倍。 A thing of beauty is a joy for ever. 美的事物是永恒的喜悦。 A word is enough to the wise. 聪明人一点就通。 A word spoken is past recalling. 一言既出，四马难追。 A young idler, an old beggar. 少壮不努力，老大徒伤悲。 A-day-old puppy doesnt know to be afraid of the tiger. 初生之犊不畏虎。 Able men are always busy. 能者多劳。 Absence makes the heart grow fonder. 小别胜新婚。 Accidents will happen in the best-regulated families. 家规再严也难免会出问题。 According to your purse govern your mouth. 量入为出。 Actions speak louder than words. 行动胜于空谈。 Advice when most needed is least heeded. 忠言逆耳。 After a storm comes a calm. 雨过天晴；否极泰来；苦尽甘来。 All are not thieves that dogs bark at. 狗所吠之人未必皆为贼；勿以貌取人。 All cats are grey in the dark. 所有的猫在黑暗中皆为灰色；美貌是不重要的。 All good things come to an end. 天下无不散的筵席。 All is vanity. 四大皆空。 All lay loads on a willing horse. 良驹负重担；马善被人骑。 All roads lead to Rome. 条条大路通罗马；行行出壮元。 All that glitters is not gold. 闪闪发光者未必都是金。 All the winning is in the first buying. 先下手为强。 All things are difficult before they are easy. 凡事必先难而后易。 All things are easy that are done willingly. 天下无难事，只怕有心人。 All things in their being are good for something. 天生我才必有用。 All work and no play makes Jack a dull boy. 只工作而不玩乐，会使人变得迟钝。 Alls fair in love and war. 情场如战场，任

何手段皆可行。 Alls fish that comes to the net. 进网的无不是鱼；来者不拒。 Alls well that ends well. 结局好的就算好。 An eye for an eye , and a tooth for a tooth. 以眼还眼，以牙还牙。 An old mans sayings are seldom untrue. 不听老人言，吃亏在眼前。 Any port is a good port in a storm. 暴风雨中，任何港口皆是好的避难所。 Anybody can make mistakes. 人非圣贤，熟能无过。 Appearances are deceptive. 外表欺人；勿以貌取人。 Art is long , life is short. 人生短暂，而学问无穹。 As well be hanged for a sheep as a lamb. 偷小羊与偷大羊同为绞刑；一不做，二不休。 As you brew , so you must drink. 自作自受。 As you make your bed , so you must lie on it. 自己做事，自己当。 As you sow , so shall you reap. 种瓜得瓜，种豆得豆。 Ask no questions and be told no lies. 不问问题就听不到假话；小孩有耳无嘴。 Avoid a questioner , for he is also a tattler. 避免与好探人隐私，搬弄是非之人在一起。 Bad news travels fast. 好事不出门，坏事传千里。 Barking dogs seldom bite. 会叫的狗不会咬人。 Beauty is in the eye of the beholder. 情人眼里出西施。 Beauty is only skin deep. 美只是表面的；不可以貌取人。 Beggars cant be choosers. 乞丐绝无挑选的权利；有求于人者无权挑剔。 Best is cheapest. 最好的即是最划算的。 Better an egg today than a hen tomorrow. 今日一只鸡蛋胜过明日一支母鸡；把握现在。 Better be a fool than a knave. 宁为傻瓜，不做无赖。 Better be an old mans darling than a young mans slave. 宁为老头的爱人，也不愿成为小伙子的奴隶。 Better be sure than sorry. 宁求安全亦不做可能会陷于险境之事。 Better be the head of a dog than the tail of a lion. 宁为鸡首，不为牛后。 Better bend than break. 宁曲勿折；大丈夫能屈能

伸。 Better late than never. 晚做总比不做好；亡羊捕牢，未为晚也。 Better master one than engage with ten. 学多不如学精。 Better one eye witness than two hearsay witnesses. 耳闻不如目见。 Better the devil you know than the devil you dont know. 明枪易躲，暗箭难防。 Better to ask the way than go astray. 问道于人总比迷失于途要强。 Between two stools you fall to the ground. 脚踏两条船，迟早会落水。 Birds in their little nests agree. 同巢之鸟相处好；家和万事兴。 Birds of a feather flock together. 物以类聚。 Blessed is he who expects nothing, for he shall never be disappointed. 一无所求者无失望之虞。 Blood is thicker than water. 血浓于水。 Books and friends should be few but good. 书与朋友，贵精而不贵多。 Bread is the staff of life. 民以食为天。 Burn not your house to fright the mouse away. 莫为灭鼠而焚屋；勿小题大作。 Business is business. 公事公办。 Call a spade a spade. 称黑桃为黑桃；有话直说。 Care killed a cat. 烦恼能杀九命猫。 Cast never a clout till May is out. 五月前莫收冬衣；勿操之过急。 Cast not the first stone. 莫丢第一块石头；责人之前先自省。 Catch not at the shadow and lose the substance. 勿舍本逐末。 Catch your bear before you sell its skin. 卖熊皮前先捉熊；凡事宜按部就班，不要过于乐观。 Charity begins at home. 仁爱始于家。 Children should be seen and not heard. 大人说话，小孩别插嘴。 Christmas comes but once a year. 圣诞节一年才一次；好日子不能天天过。 Circumstances alter cases. 此一时，彼一时。 Clothes do not make the man. 衣冠楚楚者，未必就是正人君子。 Coming events cast their shadows before. 即来之事必有先兆。 Comparisons are odious. 人比人，气死人。 Conscience does

make cowards of us all. 良心令人不敢为所欲为。 Constant dripping wears away the stone. 滴水可穿石。 Courtesy costs nothing. 礼多人不怪。 Cross the stream where it is shallowest. 渡溪当自浅处过。 Custom makes all things easy. 习惯成自然；熟能生巧。 Custom reconciles us to everything. 习惯使人适应一切。 Cut your coat according to your cloth. 量入为出。 Dead men tell no tales. 死人不会泄秘。 Death is the great leveller. 死亡使一切平等。 Deeds, not words. 行动胜于空谈。 Desert and reward seldom keep company. 功与赏绝少结伴而行；赏罚不明乃司空见惯。 Desires are nourished by delays. 渴望越久的就越希望得到。 Desperate diseases must have desperate remedies. 绝症须用烈药医。 Diamond cuts diamond. 势均力敌。 Discontent is the first step in progress. 不满意是进步的开端。 Discretion is the better part of valour. 勇敢贵乎审慎。 Distance lends enchantment to the view. 距离让景色增添魅力。 Do as I say, not as I do. 照我所说的做，别照我所做的来做。 Do as most men do, then most men will speak well of you. 随俗而行，众人称颂。 Do as you would be done by. 己所欲施于人。 Do in Rome as the Romans do. 入乡随俗。 Do not cast your pearls before swine. 莫把珍珠丢猪前；莫对牛弹琴。 Do not halloo till you are out of the wood. 未真正脱离险境前，勿作脱险之庆。 Do not kick against the pricks. 勿踢刺棍；勿以卵击石。 Do not put new wine into old bottles. 莫用旧瓶装新酒。 Do not wear out your welcome. 作客不久留；不要使人厌倦对你的欢迎。 Dog does not eat dog. 同类不相残。 Dont change horses in mid-stream. 河中勿换骑；临阵换将非上策。 Dont count your chickens before they are

hatched. 小鸡未孵出前，数也没用；别打如意算盘。 Dont cross a bridge till you come to it. 勿杞人忧天；船到桥头自然直。 Dont cry before you are hurt. 受伤前先别哭；祸未临头，别先屈服。 Dont cry stinking fish. 不要叫卖臭鱼；别拆自己的台；不要自贬身价。 Dont cut off your nose to spite your face. 不要因意气用事而伤害自己。 Dont cut the bough you are standing on. 勿轻举妄动，自断生路。 Dont empty the baby out with the bath water. 做事勿掉以轻心，把婴儿与洗澡水一起给倒了。 Dont have too many irons in the fire. 勿操之过急。 Dont make a mountain out of a molehill. 勿小题大作。 Dont make a rod for your own back. 勿自讨苦吃。 Dont make yourself a mouse, or the cat will eat you. 勿自贬身价；自尊者，人皆尊之。 Dont meet trouble half-way. 别自找麻烦。 Dont put all your eggs in one basket. 不要把蛋全放在一个篮子里；勿孤注一掷。 Dont put the cart before the horse. 勿本末倒置。 Dont quarrel with your bread and butter. 别跟自己的饭碗过不去。 Dont ride the high horse. 不要摆臭架子；莫趾高气扬。 Dont speak ill of others behind their backs. 不要在背后说人坏话。 Dont take your harp to the party. 别旧调重弹；别对一事喋喋不休。 Dont teach your grandmother to suck eggs. 勿班门弄斧。 Dont tell tales out of school. 莫搬弄是非，揭人隐私。 Dont wash your dirty linen in public. 家丑不可外扬。 Dying is as natural as living. 生死由命，富贵在天。 Early to bed and early to rise makes a man healthy, wealthy, and wise. 早睡早起使人健康，富裕与聪明。 Easier said than done. 说比做容易。 East or west, home is best. 金窝银窝，不如自己的狗窝。 Easy come, easy go. 来得容易去得快

。 Empty vessels make the most sound. 满瓶不会响，半瓶响叮当。  
。 Enough is as good as a feast. 知所节制，适可而止。 Even a worm will turn. 人急悬梁，狗急跳墙。 Even Homer sometimes nods. 智者千虑，必有一失。 Every ass likes to hear himself bray. 马不知脸长，蠢人总是自鸣得意。 Every bullet has its billet. 生死有命，富贵在天。 Every cloud has a silver lining. 黑暗中总有一线光明。 Every cock crows on his own dunghill. 公鸡总在自己草堆上称雄；在家一条龙，出外一条虫。 Every dog has his day. 任何人都有风光的时候。 Every family has a skeleton in the cupboard. 家家有本难念的经。 Every flow must have its ebb. 潮水有涨有退；人生变幻无常。 Every horse thinks its own pack heaviest. 人皆自认工作负担最重。 Every law has a loophole. 每种法律皆有漏洞。 Every man for himself, and the devil take the hindmost. 人不为己，天诛地灭。 Every man has his ill day. 人无千日好。 Every man has his price. 人皆可被收买。 Every man has the defects of his own virtues. 人人皆有其美中不足之处。 Every man is his own worst enemy. 人类最大的敌人是自己。 Every medal has two sides. 每个奖章都有两面；问题皆有正反两面。 Every minute seems like a thousand. 度日如年。 Every oak must be an acorn. 万丈高楼平地起。 Every why has a wherefore. 事出必有因。 Everybodys business is nobodys business. 大家的工作没人做。 Everyone to his taste. 人各有所好。 Everything comes to him who waits. 耐心等待之人，必能如愿以偿。 Everything must have a beginning. 凡事必有开端。 Evil be to him who evil thinks. 存恶念者必遭恶报。 Example is better than precept. 身教重于言教。 Exchange is no robbery. 不公的交换并不算抢劫。



Expectation is better than realization. 期待总比现实美。  
Experience is the mother of wisdom. 经验为智慧之母。  
Experience is the teacher of fools. 愚人自经验中获取教训。  
Extremes meet. 相对的事情通常是可互通的。 Faint heart never won fair lady. 懦夫难得美人心。 Familiarity breeds contempt. 熟稔易生轻蔑之心。 Fine feathers make fine birds. 佛要金装，人要衣装。 First come, first served. 先到先得。 First impressions are most lasting. 第一个印象是令人最难忘怀的。 First thrive and then wive. 先立业，后成家。 Fling dirt enough and some will stick. 众口可铄金，稽非足成是；人言可畏。 Fools rush in where angels fear to tread. 天使皆为之却步而傻瓜确横冲直撞；笨人有愚勇。 Forbidden fruit is sweetest. 禁果最甜。 Forewarned is forearmed. 预先警告可先作防范。 Forgive and forget. 既往不咎，尽释前嫌。 Fortune favours the bold. 幸运之神总是眷雇有勇气尝试的人。 Fortune knocks at least once at every mans gate. 人一生中总有机会降临之时。 Full of courtesy, full of craft. 礼多必诈。 Give a dog a bad name, and hang him. 欲加之罪，何患无辞；人言可畏。 Give a lie twenty-four hours start, and you can never overtake it. 若不及时遏止谎言，将会以讹传讹，被人信以为真。 Give a thief enough rope and hell hang himself. 多行不义必自弊。 Give and take. 有施必有受。 Give credit where credit is due. 归功于有功者；要有雅量承认他人的优点。 Give one an inch, and one will take a mile. 得寸进尺。 God helps those who help themselves. 天助自助者。 God never shuts one door without opening another. 天无绝人之路。 God tempers the wind to the shorn lamb. 上天眷雇弱者。 Gods mill grinds slow but sure. 天网

恢恢，疏而不漏。 Good advice is harsh to the ear. 忠言逆耳。  
Good company on the road is the shortest cut. 偕伴同行不觉路远。  
Grasp all , lose all. 贪多必失。 Great minds think alike. 英雄所见略同。  
100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)